

# PERISKAL Bulletin

N° 24

**Periskal cvba.** Votre partenaire pour la navigation intérieure depuis 1990.

Periskal Bulletin est une édition trimestrielle de Periskal Group. Periskal est le nom de marque de Periskal cvba



## Avant-propos

*Cher client,*

*Tout d'abord, tous nos meilleurs vœux pour 2014 ! Nous vous souhaitons, à vous ainsi qu'à vos proches, une bonne santé ainsi qu'une année prospère au nom de toute l'équipe Periskal. La dernière année a été particulièrement difficile pour le secteur de la navigation intérieure. Pour beaucoup de nos clients, la priorité était de surmonter cette période difficile du mieux possible. Espérons qu'un changement soit visible en 2014. Le service et la qualité restent nos priorités, malgré ces temps difficiles sur le plan économique. Nous pouvons simplement remarquer avec plaisir que vous êtes resté fidèle à notre société ainsi qu'à nos produits. Nous vous en sommes reconnaissants ! Pour cette nouvelle année, soyez assuré que nous allons continuer à faire de notre mieux pour vous offrir un haut niveau de service et de qualité.*

*Beaucoup de succès pour 2014 de la part de toute l'équipe Periskal, Marc Persoons et Wim Kalfsvel*

## Toutes les cartes à -50% pour chaque client avec un contrat de maintenance!

**OFFRE  
DE JANVIER  
CARTES  
-50%**

En raison du grand succès de notre offre de cartes qui avait eu lieu début 2013, nous avons décidé de la répéter en 2014. Durant tout le mois de Janvier, nous offrons toutes nos zones de cartes avec un prix réduit de moitié. Cette offre est valable pour tous les systèmes existants avec un contrat de maintenance pour une commande passée directement chez nous. En règle générale, la livraison a lieu immédiatement par email et facture électronique. Quel que soit le nombre de zones commandées, une remise de 50% est effectuée. Notre liste complète de zones de cartes, numérotées de 21 à 88, se trouve sur notre site Internet [www.periskal.com](http://www.periskal.com) ou peut vous être envoyée par email sur demande. Les commandes de zones de cartes peuvent être faites par email, fax ou téléphone du **2 au 31 janvier**.

## Comment installer la mise à jour ?

- Insérez le DVD dans votre PC
- Un fenêtre avec la langue d'installation désirée apparaît automatiquement
- Suivez les instructions sur l'écran (cliquez suivant, terminer)
- Redémarrez votre ordinateur
- Maintenant vous pouvez démarrer le Periskal Viewer
- Les cartes vont être installées

Nous vous conseillons d'installer cette mise à jour pendant les heures d'ouverture de nos bureaux.  
Questions: +32 3 669 57 36

# Chartworx membre du Groupe Periskal

En Août 2013, Periskal a acquis une participation majoritaire dans la société néerlandaise Chartworx bv. Cette étroite collaboration avec Periskal fournit à Chartworx une base solide pour l'avenir. Elle permet à Chartworx de bénéficier du savoir-faire informatique et de l'expertise de Periskal dans le domaine de l'automatisation et de l'application des dernières technologies. De cette façon, les produits de Chartworx pourront évoluer et répondre non seulement aux besoins des clients mais également aux exigences des autorités.

Chartworx, situé à Den Helder, est actif dans le développement, la production et la distribution des systèmes de carte électronique pour les marchés SOLAS, de la pêche ainsi que pour la plaisance depuis 1982. Les produits Chartworx sont commercialisés sous les noms TheMAP, TRAX et Quodfish.

A l'heure actuelle, plus de 5000 professionnels disposent de TheMAP, TRAX ou de Quodfish à bord et 1500 systèmes de plaisance ont été installés. Chartworx est le leader sur le marché de la pêche industrielle avec ses traceurs Quodfish et TRAX. Le Chartworx E-logbook pour la pêche a été homologué par les Autorités Néerlandaises et Britanniques et est utilisé à bord d'un nombre important de bateaux de pêche pour lesquels la présence d'un journal de bord électronique est obligatoire.

## Projets

L'année 2013 fut une année chargée pour Periskal en termes de projets pour les autorités. Pour le gestionnaire italien AIPo, des cartes du Po et tous ses affluents et canaux ont été produites. Ces cartes, au format Inland ECDIS 2.3, contiennent également les balises spécifiques utilisées sur ce fleuve. Notre ECDIS Viewer a été ajusté pour afficher ces nouveaux objets et Periskal assiste AIPo pour que ces balises soient incluses dans le prochain standard Inland ECDIS 2.4.

Plus tôt dans l'année, l'ECDIS Viewer avait déjà été adapté au système de navigation brésilien et les premiers logiciels ont été livrés.

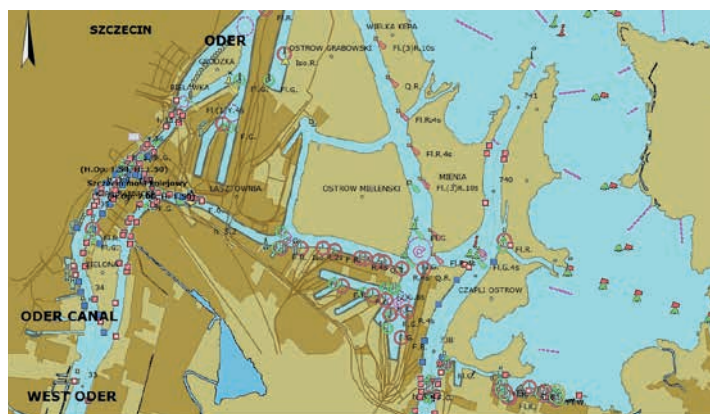
Pour VNF, plusieurs extensions ont été apportées au réseau AIS terrestre existant, sur la Moselle et sur le Rhin. Ces projets restent en cours d'exécution.

Pour le compte des autorités polonaises en charge de la navigation intérieure, une infrastructure SIF complète a été réalisée sur l'Oder. Il s'agissait entre autres de la production de cartes électroniques Inland ECDIS de l'Oder, d'applications de Rapportage Electronique (ERI), d'Avis à la Batellerie (NtS), d'un réseau de stations terrestres AIS et de sa visualisation dans un centre SIF, ainsi que de l'installation d'une infrastructure comportant des Radars, un système de vidéo surveillance, de la construction d'un centre SIF,...

## Modifications cartographiques

Toutes les cartes ont été mises à jour avec les derniers Avis à la Batellerie disponibles. De même, toutes les remarques des utilisateurs ont été prises en compte. Voici la liste non-exhaustive des principales modifications :

- **Pologne** : Nouvelles cartes de l'Oder jusqu'à Szczecin (zone 29 de notre catalogue)
- **Hollande** : - nombreuses modifications au niveau du balisage de la Zélande, de l'IJsselmeer, de l'Escaut Occidentale et de la mer des Wadden.- Mises à jour des cartes, par exemple les nouveaux numéros de quais dans le port d'Amsterdam
- **Allemagne** : diverses modifications sur le Rhin ainsi que sur les canaux
- **France** : nouvelle cartographie pour certains canaux et dernières mises à jour officiel de la Saône
- **Belgique** : modifications sur le Canal Albert basé sur les livres de Pierre Verberght
- **Danube** : nouvelles cartes en Autriche, plusieurs modifications au niveau du balisage en Serbie, en Roumanie ainsi qu'en Bulgarie



**Periskal**  
Siège principal  
Bredabaan 451  
2990 Wuustwezel, Belgique

Tél: +32 3 669 57 36  
Fax: +32 3 669 57 37  
E-mail: [info@periskal.com](mailto:info@periskal.com)  
Website: [www.periskal.com](http://www.periskal.com)



**PERISKAL**  
GROUP